

# PROG-MAN



## BATTERY REPLACEMENT



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1 -</b> Área de programación<br/>Zone de programmation<br/>Programming area<br/>Programmierbereich<br/>Area di programmazione<br/>Programmeerzone</p> <p><b>3 -</b> Conector tarjeta de memoria / cable configuración<br/>Connecteur pour carte de mémoire / câble de configuration<br/>Connector for memory card / configuration wire<br/>Stecker Speicherkarte / Konfigurationskabel<br/>Connettore scheda di memoria / cavo collegamento<br/>Connector geheugenkaart / configuratiekabel</p> <p><b>5 -</b> Tecla de cancelación de acciones o retroceso menú<br/>Touche d'annulation d'actions ou de retour au menu<br/>Action cancellation key or back key for menú<br/>Abbruchtaste für Vorgänge oder Menü zurück<br/>Tasto di cancellazione di azioni o per tornare indietro al menú<br/>Toets voor annulering van acties of achteruit menú</p> <p><b>6 -</b> Tecla de acceso rápido (inserta el código instalador en emisores y elementos de proximidad)<br/>Touche d'accès rapide (introduit le code installateur sur les émetteurs et éléments de proximité)<br/>Fast access key (enters the installer code in transmitters and proximity elements)<br/>Schnellzugangstaste (gibt den Installationscode in Sender und Näheelemente ein)<br/>Tasto di accesso rapido (inserisce il codice installatore in emittenti ed elementi di prossimità)<br/>Toets voor snelle toegang (voer de installateurscode in voor zenders en nabijheidselementen)</p> <p><b>7 -</b> Tecla de validación de acciones<br/>Touche de validation d'actions<br/>Action validation key<br/>Bestätigungstaste für Vorgänge<br/>Tasto di convalida delle azioni<br/>Toets voor validatie van acties</p> | <p><b>2 -</b> Tecla ON/OFF<br/>Touche ON/OFF (marche/arrêt)<br/>ON/OFF key<br/>EIN-/AUS-Taste<br/>Tasto ON/OFF<br/>Toets ON/OFF</p> <p><b>4 -</b> Teclas de desplazamiento de menús<br/>Touches de déplacement des menus<br/>Menu movement keys<br/>Menünavigationstasten<br/>Tasti di scorrimento dei menù<br/>Verplaatsingsstoetsen van menu's</p> |
|---|--|

## 1. DESCRIPCIÓN

Es una herramienta portátil que permite funciones básicas de gestión de instalaciones.

Este programador portátil permite la gestión básica de instalaciones, programación de emisores y elementos de proximidad, memorias de receptor o centralita. Permite la gestión del código instalador asignado al equipo.

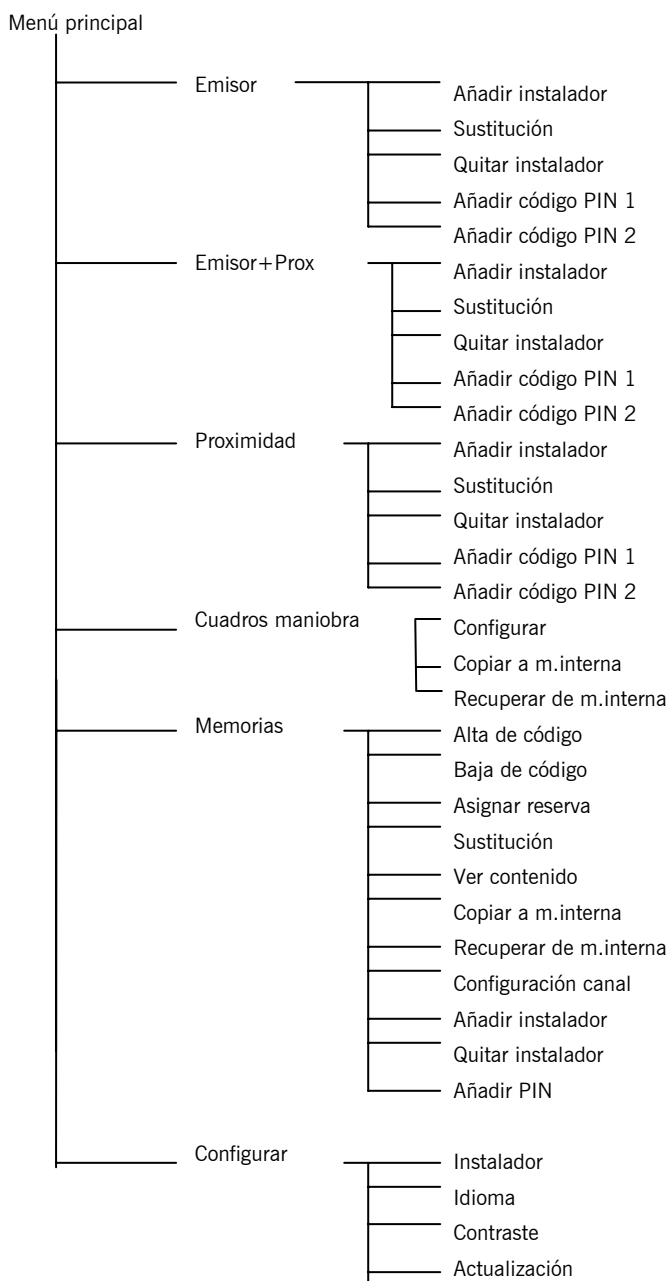
Funciona a través de un menú rotatorio y con teclas de función fija. Dispone de teclado numérico, pantalla de cristal LCD, es de bajo consumo (pilas de 1,5 voltios). Dispone de función de desconexión automática pasados 3 minutos para ahorro de batería, con aviso mediante señal sonora antes de la desconexión.

La autonomía del programador es aproximadamente de 1000 operaciones. Se suministra el cable de configuración.

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencia	868,35MHz / 13,56MHz
Alimentación	3Vdc (2 baterías de 1,5Vdc AA)
Consumo medio / maximo	8mA / 200mA
Potencia radiada	<25mW
Temperatura func.	-10°C - +60°C
Estanqueidad	IP20
Dimensiones	150x90x26mm

## 3. ÁRBOL DE MENÚS



Mediante **↑ ↓** cambiamos de menú. Para validar cada opción, pulsar la tecla INTRO.

<b>↑ ↓</b>	Tecla de desplazamiento de menús
INTRO	Tecla de entrada de menús o de validación de opciones
ESC	Tecla de salida de menús o de cancelación

## 4. FUNCIONAMIENTO

### 4.1 EMISOR / EMISOR+PROX / PROXIMIDAD

#### 4.1.1 Añadir instalador

Permite añadir el código instalador en emisores y elementos de proximidad.

Situar el dispositivo en el área de programación y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla. Para salir del menú pulsar Esc.

#### 4.1.2 Sustitución

Permite realizar sustituciones de emisores y de elementos de proximidad.

Teclear el código del dispositivo a sustituir y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

#### 4.1.3 Quitar instalador

Permite quitar el código instalador en emisores y elementos de proximidad.

Situar el dispositivo en el área de programación y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

#### 4.1.4 Añadir código PIN 1

Permite añadir un código PIN a los dispositivos.

Teclear el código PIN del receptor al cual debe programarse el dispositivo y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

#### 4.1.5 Añadir código PIN 2

Permite añadir un código PIN a los dispositivos.

Teclear el código PIN del receptor al cual debe programarse el dispositivo y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

### 4.2 MEMORIAS

Permite trabajar con memorias de receptores y de centrales de control de acceso. En caso de trabajar con memorias de centrales el programador pedirá la contraseña de acceso.

#### 4.2.1 Alta de código

Permite realizar altas de códigos de emisores y elementos de proximidad en la tarjeta de memoria.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y teclear el código del dispositivo a dar de alta o situar el dispositivo en el área de programación (en el caso de emisor, pulsar emisor). Pulsar Intro.

#### 4.2.2 Baja de código

Permite realizar bajas de códigos de emisores y elementos de proximidad en la tarjeta de memoria.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y teclear el código del dispositivo a dar de baja o situar el dispositivo en el área de programación (en el caso de emisor, pulsar emisor). Pulsar Intro.

#### 4.2.3 Asignar reserva

Permite traspasar el código de reserva previamente programado con el ASSISTANT en la tarjeta de memoria al dispositivo.

Situar el dispositivo en el área de programación y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

#### 4.2.4 Sustitución

Permite realizar sustituciones de emisores y elementos de proximidad.

Teclear el código del dispositivo a sustituir y teclear el nuevo código o situar el dispositivo nuevo en el área de programación (en el caso de emisor, pulsar emisor) y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

#### 4.2.5 Ver contenido

Permite visualizar el contenido de la tarjeta de memoria o de la tarjeta de eventos.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y pulsar Intro.

#### Tarjeta de memoria

P:1	Indica la posición de memoria	Cod:	Indica el código del dispositivo
C1:	Indica el relé o relés activos para el canal 1	C2:	Indica el relé o relés activos para el canal 2
C3:	Indica el relé o relés activos para el canal 3	C4:	Indica el relé o relés activos para el canal 4
Observ.	Indica si el código es de reserva o tiene activada la función killpass		

## Tarjeta de eventos

Pos.	Indica la posición de memoria
Código	Indica el código del dispositivo
Fecha	Indica la fecha y hora del evento
Evento	Indica el tipo de evento: Canal 1/2/3/4: Indica el canal activado Canal PRG: El dispositivo ha abierto la programación del receptor Antipánico: Indica la activación de la función antipánico en centrales Función Alarma: Indica la activación de la función de alarma en centrales Alerta AntiPBK: Indica la activación de la función antipassback en centrales Código ausente: Código no programado en la memoria

### 4.2.6 Copiar a m.interna

Permite copiar los datos de la tarjeta de memoria a la memoria interna del programador.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y escoger el sector de la memoria interna a utilizar, entre 1 y 4.  
Pulse Intro.

Nota: Los datos existentes en el sector seleccionado se perderán.

### 4.2.7 Recuperar de m.interna

Permite copiar los datos de la memoria interna del programador a la tarjeta de memoria.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y escoger el sector de la memoria interna a utilizar, entre 1 y 4.  
Pulse Intro.

Nota: Los datos existentes en la tarjeta de memoria se perderán.

### 4.2.8 Configuración canal

Permite configurar qué relé o relés se desean activar con cada canal.

### 4.2.9 Añadir instalador

Permite añadir el código instalador a receptores y centralitas.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

### 4.2.10 Quitar instalador

Permite quitar el código instalador a receptores y centralitas.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

### 4.2.11 Añadir PIN

Permite añadir el código PIN a receptores.

Insertar la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente y seguir las instrucciones del programador que aparecen en pantalla.

## 4.3 CUADROS MANIOBRA

Conectar el programador al cuadro mediante el cable suministrado para ello.

### 4.3.1 Configurar

Permite leer y/o configurar los parámetros aplicables al cuadro, los cuales se mostrarán en pantalla según el modelo de cuadro que esté conectado.

Después de modificar cualquier parámetro del cuadro, es necesario realizar una programación de la maniobra total.

### 4.3.2 Copiar a m.interna

Permite copiar los datos de la memoria del cuadro a la memoria interna del programador.

Conectar el programador al cuadro mediante el conector suministrado y escoger el sector de la memoria interna a utilizar, entre 1 y 4.

Pulse Intro.

Nota: Los datos existentes en el sector seleccionado se perderán.

### 4.3.3 Recuperar de m.interna

Permite copiar los datos de la memoria interna del programador a la memoria del cuadro.

Conectar el programador al cuadro mediante el conector suministrado y escoger el sector de la memoria interna a utilizar, entre 1 y 4.

Pulse Intro.

Nota 1: Los datos existentes en la tarjeta de memoria se perderán.

Nota 2: Sólo es posible copiar los datos a un cuadro del mismo tipo y versión del cual se han extraído los datos con anterioridad.

## 4.4 CONFIGURAR

### 4.4.1 Instalador

Permite configurar el programador con o sin código de instalador.

Cuando el programador trabaja con código instalador aparece en la parte superior derecha de la pantalla el dibujo de una llave.

### 4.4.2 Idioma

Permite seleccionar el idioma deseado entre los cuatro existentes: Español, Inglés, Francés y Alemán.

### 4.4.3 Contraste

Permite ajustar el contraste de la pantalla del programador.

### 4.4.4 Actualización

Permite actualizar el software del programador, en caso de existir actualizaciones.

## 5. MENSAJES

Operación OK.	Operación realizada correctamente
Cancelado	Operación cancelada
Instalador no activo	Código instalador no activo
Disp. incorrecto	El dispositivo no está situado correctamente o no corresponde con el dispositivo seleccionado en tipo o tamaño
Código no existe	El código a eliminar no está en la tarjeta de memoria
Mem. llena	Tarjeta de memoria llena
Error código repetido	El código a dar de alta ya está en la tarjeta de memoria
Inst. no configurado	Código instalador no configurado en el programador
Instalador ya activo	Código instalador ya programado en el dispositivo
Los datos se perderán Desea continuar?	Los datos se sobrescribirán en la memoria interna o en la tarjeta de memoria
Reserva no existe	No se encuentra código de reserva en la tarjeta de memoria
Sustitución no existe	El código a sustituir no está en la tarjeta de memoria

## USO DEL PROGRAMADOR

Diseñado para la gestión de instalaciones según descripción general. No está garantizado para otros usos.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Ver pagina web [www.jcm-tech.com](http://www.jcm-tech.com)



## 1. DESCRIPTION

Il s'agit d'un outil portable qui assure des fonctions élémentaires de gestion d'installations.

Ce programmeur portable permet de gérer des installations, de programmer des émetteurs et des éléments de proximité, ainsi que des mémoires de récepteur ou de standard. Il permet de gérer le code installateur affecté au matériel.

Cet outil fonctionne à travers un menu par rotation doté de touches à fonction fixe.

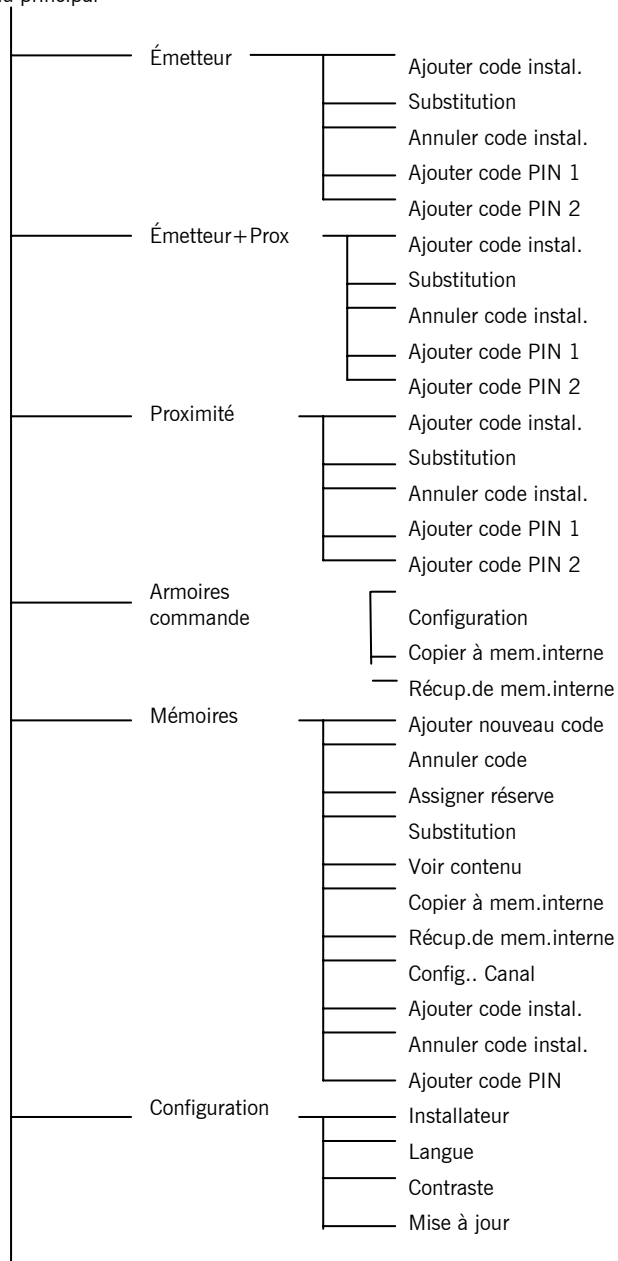
Muni d'un clavier numérique et d'un écran à cristaux liquides (LCD), ce programmeur est à faible consommation (piles de 1,5 volt). Il dispose d'une fonction de déconnexion automatique au bout de 3 minutes pour économiser les piles, avec avertissement préalable par signal sonore. L'autonomie du programmeur est d'approximativement 1 000 opérations. Le câble de configuration est fourni.

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence	868,35MHz / 13,56MHz
Alimentation	3Vdc (2 piles de 1,5Vdc AA)
Consommation moyenne / maximale	8mA / 200mA
Puissance rayonnée	<25mW
Température de fonct.	-10°C - +60°C
Étanchéité	IP20
Dimensions	150x90x26mm

## 3. ARBRE DES MENUS

Menu principal



Les touches **↑ ↓** permettent de changer de menu. Appuyer sur la touche INTRO pour valider chaque option.

<b>↑ ↓</b>	Touche de déplacement dans les menus
INTRO	Touche d'entrée des menus ou de validation des options
ESC	Touche de sortie des menus ou d'annulation

## 4. FONCTIONNEMENT

### 4.1 ÉMETTEUR / ÉMETTEUR+PROX / PROXIMITÉ

#### 4.1.1 Ajouter code instal.

Permet d'ajouter le code installateur sur les émetteurs et éléments de proximité.

Situer le dispositif dans la zone de programmation, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran. Appuyer sur Esc pour quitter le menu.

#### 4.1.2 Substitution

Permet de remplacer les émetteurs et éléments de proximité.

Taper le code du dispositif à remplacer, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

#### 4.1.3 Annuler code instal.

Permet de supprimer le code installateur des émetteurs et éléments de proximité.

Situer le dispositif dans la zone de programmation, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

#### 4.1.4 Ajouter code PIN 1

Permet d'ajouter un code PIN aux dispositifs.

Taper le code PIN du récepteur sur lequel le dispositif doit être programmé, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

#### 4.1.5 Ajouter code PIN 2

Permet d'ajouter un code PIN aux dispositifs.

Taper le code PIN du récepteur sur lequel le dispositif doit être programmé, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

### 4.2 MÉMOIRES

Permet de travailler sur les mémoires des récepteurs et centrales de contrôle d'accès. Dans le cas des mémoires de centrales, le programmeur demandera le mot de passe d'accès.

#### 4.2.1 Ajouter nouveau code

Permet de mémoriser des codes d'émetteurs et d'éléments de proximité sur la carte de mémoire.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante, puis taper le code du dispositif à mémoriser, ou bien situer le dispositif dans la zone de programmation (appuyer sur Émetteur dans le cas de l'émetteur). Appuyer sur Intro.

#### 4.2.2 Annuler code

Permet de supprimer des codes d'émetteurs et éléments de proximité de la carte de mémoire.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante, puis taper le code du dispositif à supprimer, ou bien situer le dispositif dans la zone de programmation (appuyer sur Émetteur dans le cas de l'émetteur). Appuyer sur Intro.

#### 4.2.3 Assigner réserve

Permet de transmettre le code de réservation préalablement programmé avec l'ASSISTANT, de la carte de mémoire vers le dispositif.

Situer le dispositif dans la zone de programmation, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

#### 4.2.4 Substitution

Permet d'effectuer des remplacements d'émetteurs et d'éléments de proximité.

Taper le code du dispositif à remplacer, et taper le nouveau code ou bien situer le nouveau dispositif dans la zone de programmation (appuyer sur Émetteur dans le cas de l'émetteur). Ensuite, suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

#### 4.2.5 Voir contenu

Permet de visualiser le contenu de la carte de mémoire ou de la carte d'événements.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante, puis appuyer sur Intro.

### Carte de mémoire

P1:	Indique la position de mémoire	Cod:	Indique le code du dispositif
-----	--------------------------------	------	-------------------------------

C1:	Indique le(s) relais actif(s) pour le canal 1	C2:	Indique le(s) relais actif(s) pour le canal 2
C3:	Indique le(s) relais actif(s) pour le canal 3	C4:	Indique le(s) relais actif(s) pour le canal 4
<b>Observ.</b>	<b>Indique si le code est de réservation ou s'il possède la fonction killpass activée</b>		

### Carte d'événements

Pos.	Indique la position de mémoire
Code	Indique le code du dispositif
Date	Indique la date et l'heure de l'événement
Événement	Indique le type d'événement : Canal 1/2/3/4 : indique le canal activé Canal PRG : le dispositif a ouvert la programmation du récepteur Antipanique : indique l'activation de la fonction antipanique sur les centrales Fonction Alarme : indique l'activation de la fonction d'alarme sur les centrales Alerte AntiPBK : indique l'activation de la fonction Antipassback sur les centrales Code absent : code non programmé dans la mémoire

#### 4.2.6 Copier à mem.interne

Permet de copier les données de la carte de mémoire sur la mémoire interne du programmeur.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante et choisir le secteur de la mémoire interne à utiliser, entre 1 et 4.

Appuyer sur Intro.

N. B. : les données existantes dans le secteur sélectionné seront perdues.

#### 4.2.7 Récup.de mem.interne

Permet de copier les données de la mémoire interne du programmeur sur la carte de mémoire.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante et choisir le secteur de la mémoire interne à utiliser, entre 1 et 4.

Appuyer sur Intro.

N. B. : les données existantes dans le secteur sélectionné seront perdues.

#### 4.2.8 Config. Canal

Permet de configurer le ou les relais que l'on désire activer avec chaque canal.

#### 4.2.9 Ajouter code instal.

Permet d'ajouter le code installateur sur les récepteurs et standards.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

#### 4.2.10 Annuler code instal.

Permet de supprimer le code installateur des récepteurs et standards.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

#### 4.2.11 Ajouter code PIN

Permet d'ajouter le code PIN sur les récepteurs.

Introduire la carte de mémoire dans la rainure correspondante, puis suivre les instructions qui s'affichent à l'écran.

### 4.3 ARMOIRES DE COMMANDE

Relier le programmeur à l'armoire au moyen du câble fourni à cet effet.

#### 4.3.1 Configuration

Permet de lire et/ou de configurer les paramètres applicables à l'armoire, lesquels s'afficheront à l'écran selon le modèle d'armoire connecté.

Après la modification de tout paramètre de l'armoire, il est nécessaire d'effectuer une programmation de la manœuvre totale.

#### 4.3.2 Copier à mem.interne

Permet de copier les données de la mémoire de l'armoire sur la mémoire interne du programmeur.

Relier le programmeur à l'armoire au moyen du connecteur fourni, puis choisir le secteur de la mémoire interne à utiliser, entre 1 et 4.

Appuyer sur Intro.

N. B. : les données existantes sur le secteur sélectionné seront perdues.

#### 4.3.3 Récup.de mem.interne

Permet de copier les données de la mémoire interne du programmeur sur la mémoire de l'armoire.



Relier le programmeur à l'armoire au moyen du connecteur fourni, puis choisir le secteur de la mémoire interne à utiliser, entre 1 et 4.

Appuyer sur Intro.

N. B. (1) : les données existantes sur la carte de mémoire seront perdues.

N. B. (2) : il est uniquement possible de copier les données sur une armoire du même type et de la même version, après en avoir préalablement extrait les données.

## 4.4 CONFIGURER

### 4.4.1 Installateur

Permet de configurer le programmeur avec ou sans code d'installateur.

Lorsque le programmeur travaille avec code installateur, le dessin d'une clé apparaît dans la partie supérieure droite de l'écran.

### 4.4.2 Langue

Permet de sélectionner la langue désirée parmi les quatre suivantes : espagnol, anglais, français et allemand.

### 4.4.3 Contraste

Permet de régler le contraste de l'écran du programmeur.

### 4.4.4 Mise à jour

Permet d'actualiser le logiciel du programmeur, si des mises à jour existent.

## 5. MESSAGES

Opération OK.	Opération effectuée correctement
Annulé	Opération annulée
Installateur inactif	Code installateur non activé
Disp. incorrect	Le dispositif n'est pas situé correctement, ou bien son type ou format ne correspond pas au dispositif sélectionné
Code inexistant	Le code à éliminer ne figure pas sur la carte de mémoire
Mém. pleine	Carte de mémoire pleine
Erreur code répété	Le code à mémoriser figure déjà sur la carte de mémoire
Inst. non configuré	Code installateur non configuré dans le programmeur
Installateur déjà activé	Code installateur déjà programmé sur le dispositif
Les données seront perdues. Souhaitez-vous continuer?	Les données seront écrasées dans la mémoire interne ou sur la carte de mémoire
Réservation inexistante	Le code de réservation est introuvable sur la carte de mémoire
Remplacement inexistant	Le code à remplacer n'est pas sur la carte de mémoire

## UTILISATION DU PROGRAMMATEUR

Le dispositif est conçu pour la gestion d'installations, conformément à la description générale. Il n'est pas garanti pour d'autres usages.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques du matériel sans préavis.

## DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Voir site Internet [www.jcm-tech.com](http://www.jcm-tech.com)



## 1. DESCRIPTION

This is a portable tool that permits basic installation management functions.

This portable programmer permits basic installation management and the programming of transmitters, proximity elements and receiver or control box memories. It allows for the installer code assigned to the equipment to be managed.

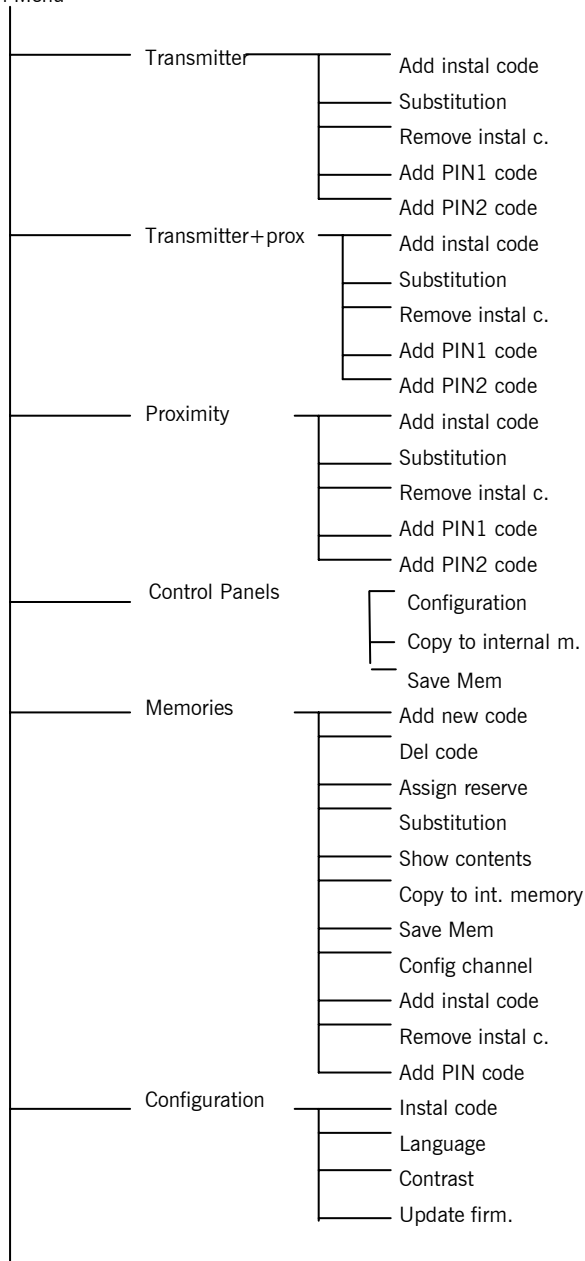
It operates via a rotary menu using fixed function keys. It has a numeric keypad, an LCD and is low in consumption (1.5 volt batteries). It has an automatic cut-off function after 3 minutes to save battery, with an acoustic warning being given before disconnection. The programme has an autonomy of approximately 1000 operations. The configuration cable is supplied.

## 2. TECHNICAL SPECIFICATION

Frequency	868,35MHz / 13,56MHz
Power	3Vdc (2 x 1.5Vdc AA batteries)
Average / maximum consumption	8mA / 200mA
Radiated power	<25mW
Op. temperature	-10°C - +60°C
Airtightness	IP20
Size	150x90x26mm

## 3. MENU TREE

Main Menu



The menu is changed using **↑ ↓**. To validate each option, press **INTRO**.

<b>↑ ↓</b>	Menu movement key
<b>INTRO</b>	Menu entry or option validation key
<b>ESC</b>	Menu exit or cancellation Key

## 4. OPERATING

### 4.1 TRANSMITTER / TRANSMITTER+PROX / PROXIMITY

#### 4.1.1 Add instal code

This allows for the installer code to be installed on transmitters and proximity elements)  
Place the device in the programming area and follow the on-screen instructions. Press **Esc.** to exit the menu.

#### 4.1.2 Substitution

This allows for transmitters and proximity elements to be replaced.  
Enter the code of the device to be replaced and follow the on-screen instructions.

#### 4.1.3 Remove instal c.

This allows for the installer code to be removed from transmitters and proximity elements.  
Place the device in the programming area and follow the on-screen instructions.

#### 4.1.4 Add PIN1 code

This allows for a PIN code to be added to the devices.  
Enter the PIN code of the receiver to which the device is to be programmed and follow the on-screen instructions.

#### 4.1.5 Add PIN2 code

This allows for a PIN code to be added to the devices.  
Enter the PIN code of the receiver to which the device is to be programmed and follow the on-screen instructions.

### 4.2 MEMORIES

This allows for work with receiver and access control station memories In the event of working with station memories, the programmer will request the access password.

#### 4.2.1 Add new code

This allows for transmitters and proximity element codes to be registered on the memory card.  
Insert the memory card in the corresponding slot and enter the code of the device to be registered or place the device in the programming area (in the case of a transmitter, press transmitter). Press **Intro**.

#### 4.2.2 Del code

This allows for transmitters and proximity element codes to be cancelled from the memory card.  
Insert the memory card in the corresponding slot and enter the code of the device to be cancelled or place the device in the programming area (in the case of a transmitter, press transmitter). Press **Intro**.

#### 4.2.3 Assign reserve

This allows for the reserve code previous programmed onto the memory card using the ASSISTANT to be transferred to the device.  
Place the device in the programming area and follow the on-screen instructions.

#### 4.2.4 Substitution

This allows for transmitters and proximity elements to be replaced.  
Enter the code of the device to be replaced and enter the new code or place the device in the new programming area (in the case of a transmitter, press transmitter) and follow the on-screen instructions.

#### 4.2.5 Show contents

This allows for the contents of the memory card or the events card to be displayed.  
Insert the memory card in the corresponding slot and press **Intro**.

#### Memory card

<b>P:1</b>	Indicates the memory position	<b>Code:</b>	Indicates the device code
<b>C1:</b>	Indicates the relay or relays active for channel 1	<b>C2:</b>	Indicates the relay or relays active for channel 2
<b>C3:</b>	Indicates the relay or relays active for channel 3	<b>C4:</b>	Indicates the relay or relays active for channel 4
<b>Observ.</b>	Indicates whether the code is in reserve or has the killpass function enabled		

## Events card

Pos.	Indicates the memory position
Code	Indicates the device code
Date	Indicates the date and time of the event
Event	Indicates the type of event: Channel 1/2/3/4: Indicates the channel enabled PRG channel: The device has opened the receiver programming Anti-panic: Indicates that the anti-panic function has been enabled in stations Alarm Function: Indicates that the alarm function has been enabled in stations AntiPBK Warning: Indicates that the anti-passback function has been enabled in stations Code absent: Code not programmed in the memory

### 4.2.6 Copy to int. memory

This allows for the data on the memory card to be copied to the internal programmer memory.

Insert the memory card in the corresponding slot and choose the sector of the internal memory to be used, from 1 to 4.  
Press Intro.

N.B.: The data existing in the sector selected will be lost.

### 4.2.7 Save Mem

This allows for the data on the internal programmer memory to be copied to the memory card.

Insert the memory card in the corresponding slot and choose the sector of the internal memory to be used, from 1 to 4.  
Press Intro.

N.B.: The data existing on the memory card will be lost.

### 4.2.8 Config channel

Allows for a specific relay or relays to be configured for activation with each channel.

### 4.2.9 Add instal code

This allows for the installer code to be added to receivers and control boxes.

Insert the memory card in the corresponding slot and follow the on-screen instructions.

### 4.2.10 Remove instal c.

This allows for the installer code to be removed from receivers and control boxes.

Insert the memory card in the corresponding slot and follow the on-screen instructions.

### 4.2.11 Add PIN code

This allows for the PIN code to be added to receivers.

Insert the memory card in the corresponding slot and follow the on-screen programmer instructions.

## 4.3 CONTROL PANELS

Connect the programmer to the panel using the cable supplied for this purpose.

### 4.3.1 Configuration

This allows for the parameters applicable to the panel to be read and/or configured and will be displayed on screen depending on the panel model connected.

The entire manoeuvre must be programmed after modifying any panel parameter.

### 4.3.2 Copy to internal m.

This allows for the memory data to be copied from the panel to the internal programmer memory.

Connect the programmer to the panel using the connector supplied and choose the sector of the internal memory to be used, from 1 to 4.

Press Enter.

N.B.: The data existing in the sector selected will be lost.

### 4.3.3 Save Mem

This allows for the data on the internal programmer memory to be copied to the panel memory.

Connect the programmer to the panel using the connector supplied and choose the sector of the internal memory to be used, from 1 to 4.

Press Enter.

Note 1: The data existing on the memory card will be lost.

Note 2: It is only possible to copy the data to a panel of the same type and version as that from which the data was previously extracted.

## 4.4 CONFIGURE

### 4.4.1 Instal code

This allows for the programmer to be configured with or without an installer code.

When the programmer works with an installer code, the diagram of a key will appear at the top right of the screen.

### 4.4.2 Language

This allows for the required language to be selected from the existing four: Spanish, English, French and German.

### 4.4.3 Contrast

This allows for the programme screen contrast to be adjusted.

### 4.4.4 Update firm.

This allows for the programmer software to be updated, where applicable.

## 5. MESSAGES

Operation OK	Operation completed correctly
Cancelled	Operation cancelled
Installer not active	Installer code not active
Incorrect dev.	The device is not correctly positioned or does not correspond to the device selected in terms of type or size
Inexistent code	The code to delete is not on the memory card
Mem. full	Memory card full
Error code repeated	The code to register is already on the memory card
Inst. not configured	Installer code not configured in the programmer
Installer already active	Installer code already programmer in the device
Data will be lost. Do you want to continue?	The data will be overwritten on the internal memory or on the memory card
Inexistent reserve	The reserve code cannot be found on the memory card
Inexistent replacement	The code to be replaced is not on the memory card

## USE OF THE PROGRAMMER

Designed for the management of installations as per the general description. Not guaranteed for other uses.

The manufacturer reserves the right to modify equipment specifications without prior notice.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

See website [www.jcm-tech.com](http://www.jcm-tech.com)



## 1. BESCHREIBUNG

Dieser Programmierer ist ein tragbares Werkzeug, das grundlegende Anlagenverwaltungsfunktionen gestattet.

Er ermöglicht grundlegende Anlagenverwaltung, Programmierung von Sendern und Näherungselementen, Empfänger- oder Zentralenspeichern.

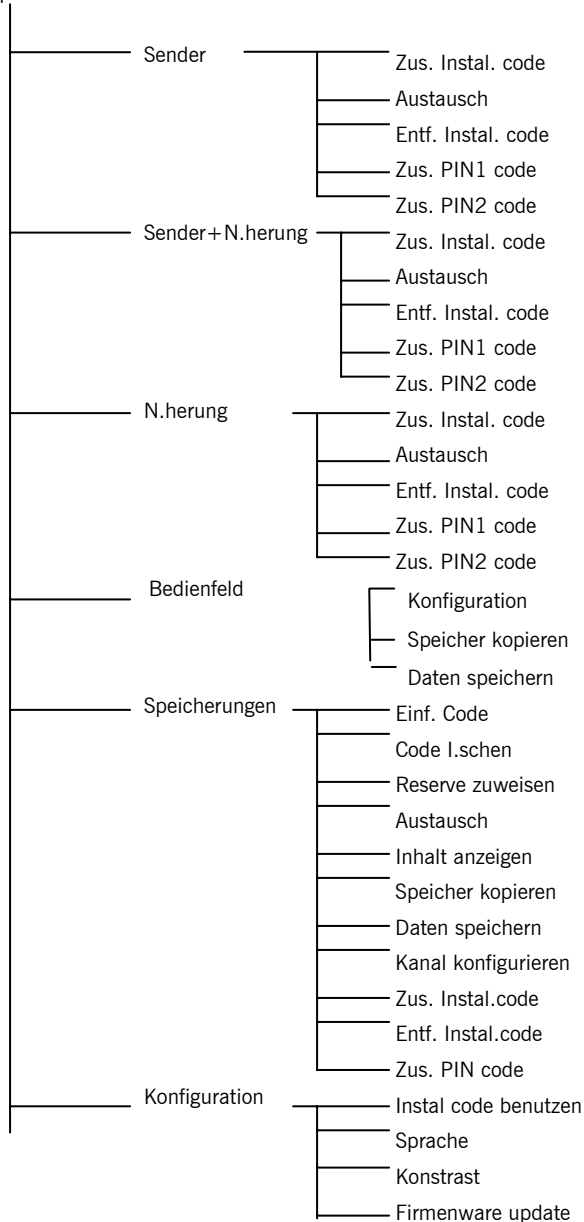
Er gestattet die Verwaltung des dem Gerät zugeordneten Installationscodes. Er funktioniert über ein rotierendes Menü und mit Festfunktionstasten. Er verfügt über eine Zahlentastatur, ein Flüssigkristalldisplay (LCD) und hat einen niedrigen Verbrauch (1,5 Volt Batterien). Automatische Abschaltfunktion nach Ablauf von drei Minuten, um Batterie zu sparen und Ankündigung vor dem Abschalten durch akustisches Signal. Die maximale Betriebsdauer des Programmierers reicht für ungefähr 1.000 Schaltvorgänge. Konfigurationskabel wird mitgeliefert.

## 2. TECHNISCHE MERKMALE

Frequenz	868,35MHz / 13,56MHz
Stromversorgung	3 VDC (zwei 1,5-VDC-Mignonbatterien/AA)
Durchschnitts-/ Höchstverbrauch	8mA / 200mA
Strahlung	<25mW
Betriebstemperatur	-10°C - +60°C
Dichtigkeit	IP20
Abmessungen	150x90x26mm

## 3. MENÜSTRUKTUR

Hauptmenü



Mit **↑ ↓** wird das Menü gewechselt. Zur Validierung jeder Option die INTRO-Taste drücken.

<b>↑ ↓</b>	Bewegungstaste Menüs
INTRO	Taste zur Menüeingabe oder zur Optionsvalidierung
ESC	Taste zur Menüausgabe oder zur Stornierungstaste

## **4. BETRIEBSWEISE**

### **4.1 SENDER / SENDER+NÄHER. / NÄHERUNG**

#### **4.1.1 Zus. Instal. code**

Gestattet die Hinzufügung des Installationscodes in Sender und Näherungselemente.

Gerät in den Programmierbereich bringen und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen. Zum Verlassen des Menüs Esc drücken.

#### **4.1.2 Austausch**

Gestattet den Ersatz von Sendern und Näherungselementen.

Den Code des zu ersetzenden Geräts eintippen und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

#### **4.1.3 Entf. Instal. code**

Gestattet die Entfernung des Installationscodes aus Sendern und Näherungselementen.

Gerät in den Programmierbereich bringen und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

#### **4.1.4 Zus. PIN1 code**

Gestattet die Hinzufügung eines PIN-Codes zu den Geräten.

PIN-Code des Empfängers eintippen, für den das Gerät programmiert werden soll und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

#### **4.1.5 Zus. PIN2 code**

Gestattet die Hinzufügung eines PIN-Codes zu den Geräten.

PIN-Code des Empfängers eintippen, für den das Gerät programmiert werden soll und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

### **4.2 SPEICHERUNGEN**

Erlaubt die Arbeit mit Empfängerspeichern und Speichern von Zugangskontrollzentralen. Beim Arbeiten mit Speichern von Zentralen fordert der Programmierer das Zugangspasswort an.

#### **4.2.1 Einf. code**

Gestattet die Anmeldung von Sender- und Näherungselementecodes auf der Speicherkarte.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und den Code des anzumeldenden Geräts eintippen oder das Gerät in den Programmierbereich bringen (bei Sender ‚Sender‘ drücken). Intro drücken.

#### **4.2.2 Code l.schen**

Gestattet die Abmeldung von Sender- und Näherungselementecodes auf der Speicherkarte.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und den Code des abzumeldenden Geräts eintippen oder das Gerät in den Programmierbereich bringen (bei Sender ‚Sender‘ drücken). Intro drücken.

#### **4.2.3 Reserve zuweisen**

Erlaubt die Übertragung des zuvor mit dem ASSISTENT auf der Speicherkarte programmierten Reservierungscodes auf das Gerät.

Gerät in den Programmierbereich bringen und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

#### **4.2.4 Austausch**

Gestattet den Ersatz von Sendern und Näherungselementen.

Den Code des zu ersetzenden Geräts eintippen und den neuen Code eintippen oder das neue Gerät in den Programmierbereich bringen (bei Sender ‚Sender‘ drücken) und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

#### **4.2.5 Inhalt anzeigen**

Gestattet es, den Inhalt der Speicherkarte oder der Eventkarte anzusehen.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und Intro drücken.

## Speicherkarte

P1:	Gibt Speicherposition an.	Cod:	Gibt Gerätecode an.
C1:	Gibt aktives Relais oder aktive Relais für Kanal 1 an.	C2:	Gibt aktives Relais oder aktive Relais für Kanal 2 an.
C3:	Gibt aktives Relais oder aktive Relais für Kanal 3 an.	C4:	Gibt aktives Relais oder aktive Relais für Kanal 4 an.
Anm.	Gibt an, ob ein Reservierungscode vorliegt oder der Code die Killpass-Funktion aktiviert hat.		

## Eventkarte

Pos.	Gibt Speicherposition an.
Code	Gibt Gerätecode an.
Datum	Gibt Datum und Uhrzeit des Events an.
Event	Gibt Eventart an: Kanal 1/2/3/4: Gibt aktivierten Kanal an. Kanal PRG: Das Gerät hat die Programmierung des Empfängers geöffnet. Antipanik: Gibt die Aktivierung der Antipanikfunktion in Zentralen an. Alarmfunktion: Gibt die Aktivierung der Alarmfunktion in Zentralen an. Warnung AntiPBK: Gibt die Aktivierung der Antipassbackfunktion in Zentralen an. Fehlender Code: Nicht im Speicher programmierter Code.

### 4.2.6 Speicher kopieren

Gestattet es, die Daten der Speicherkarte in den internen Speicher des Programmierers zu kopieren.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und den Bereich des zu verwendenden internen Speichers von 1 bis 4 wählen. Intro drücken.

Anmerkung: Die Daten im angewählten Bereich gehen verloren.

### 4.2.7 Daten speichern

Gestattet es, die Daten des internen Speichers des Programmierers auf die Speicherkarte zu kopieren.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und den Bereich des zu verwendenden internen Speichers von 1 bis 4 wählen. Intro drücken.

Anmerkung: Die Daten auf der Speicherkarte gehen verloren.

### 4.2.8 Kanal konfigurieren

Konfiguriert, welche/s Relais mit welchem Kanal aktiviert werden soll/en.

### 4.2.9 Zus. Instal. code

Gestattet es, Empfängern und Zentralen den Installationscode hinzuzufügen.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

### 4.2.10 Entf. Instal. code

Gestattet die Entfernung des Installationscodes aus Empfängern und Zentralen.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und den Anleitungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

### 4.2.11 Zus. PIN code

Gestattet es, Empfängern den PIN-Code hinzuzufügen.

Speicherkarte in den entsprechenden Spalt einstecken und den Anleitungen des Programmierers folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

## 4.3 BEDIENFELD

Programmierer mit dem hierfür mitgelieferten Kabel an die Steuerung anschließen.

### 4.3.1 Konfiguration

Gestattet es, die für die Steuerung geltenden Parameter einzulesen und/oder zu konfigurieren. Diese werden je nach angeschlossenem Steuerungsmodell auf dem Display gezeigt.

Nach der Änderung irgendeines Steuerungsparameters ist die Programmierung des gesamten Manövers erforderlich.

### 4.3.2 Speicher kopieren

Gestattet es, die Daten aus dem Steuerungsspeicher in den internen Speicher des Programmierers zu kopieren.

Programmierer mit dem mitgelieferten Stecker an die Steuerung anschließen und den Sektor 1 bis 4 des zu benutzenden internen Speichers wählen.

Intro drücken.

Anmerkung: Die im angewählten Sektor vorhandenen Daten gehen verloren.



### 4.3.3 Daten speichern

Gestattet es, die Daten aus dem internen Speicher des Programmierers in den Steuerungsspeicher zu kopieren. Programmierer mit dem mitgelieferten Stecker an die Steuerung anschließen und den Sektor 1 bis 4 des zu benutzenden internen Speichers wählen.

Intro drücken.

Anmerkung 1: Die auf der Speicherkarte vorhandenen Daten gehen verloren.

Anmerkung 2: Die Daten können nur in eine Steuerung kopiert werden, die den gleichen Typ und die gleiche Version wie die hat, aus der die Daten zuvor entnommen wurden.

## 4.4 KONFIGURATION

### 4.4.1 Instal code benutzen

Gestattet es, den Programmierer mit oder ohne Installationscode zu konfigurieren.

Wenn der Programmierer mit Installationscode arbeitet, erscheint oben rechts auf dem Bildschirm ein Schlüsselsymbol.

### 4.4.2 Sprache

Es kann aus vier Sprachen ausgewählt werden: Spanisch, Englisch, Französisch oder Deutsch.

### 4.4.3 Kontrast

Gestattet die Einstellung des Kontrasts des Programmiererbildschirms.

### 4.4.4 Firmware update

Gestattet es, die Software des Programmierers zu aktualisieren, sofern Aktualisierungen vorliegen.

## 5. MELDUNGEN

Vorgang i.O.	Vorgang korrekt ausgeführt.
Abgebrochen	Vorgang abgebrochen.
Installateur nicht aktiv	Installationscode nicht aktiv.
Gerät falsch	Gerät ist nicht richtig angebracht oder entspricht in Art oder Größe nicht dem angewählten Gerät.
Code existiert nicht	Der zu löschende Code ist nicht auf der Speicherkarte
Speicher voll	Speicherkarte voll.
Fehler Code wiederh.	Der anzumeldende Code ist bereits auf der Speicherkarte.
Inst nicht konfiguriert	Installationscode nicht in Programmierer konfiguriert.
Installateur bereits aktiv	Installationscode bereits im Gerät programmiert.
Die Daten gehen verloren. Wollen Sie fortfahren?	Die Daten werden im internen Speicher oder auf der Speicherkarte überschrieben.
Reservierung existiert nicht	Auf der Speicherkarte ist kein Reservierungscode zu finden.
Ersatz existiert nicht	Der zu ersetzende Code ist nicht auf der Speicherkarte.

## VERWENDUNG DES PROGRAMMIERERS

Zur Verwaltung von Anlagen entsprechend allgemeiner Beschreibung ausgelegt. Eine Garantie für anderweitige Verwendungen kann nicht gegeben werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Gerätespezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Siehe Webseite web [www.jcm-tech.com](http://www.jcm-tech.com)



## 1. DESCRIZIONE

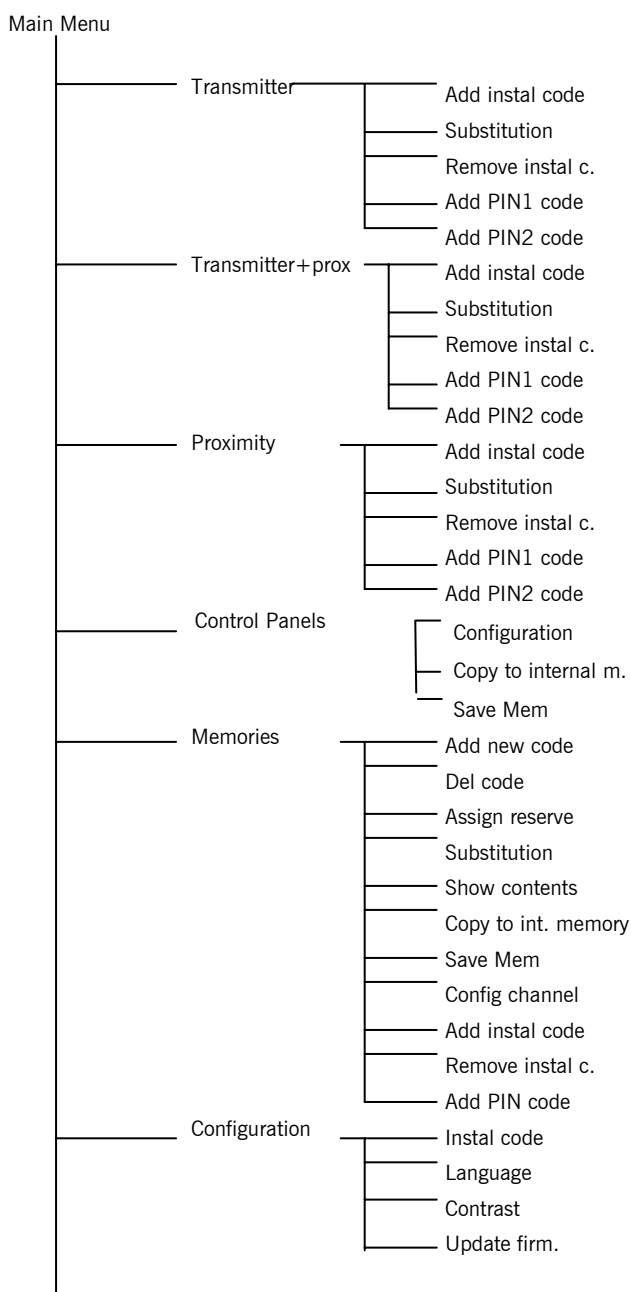
È uno strumento portatile che consente di realizzare delle funzioni di base di gestione delle installazioni. Questo programmatore portatile consente di realizzare la gestione di base delle installazioni, la programmazione di emittenti e di elementi di prossimità, di memorie di ricevitore o centralino. Consente la gestione del codice installatore assegnato all'apparecchio.

Funziona per mezzo di un menù girevole e con tasti di funzione fissa. Dispone di tastiera numerica, schermo di cristallo LCD ed è di basso consumo (pile da 1,5 volt). Dispone di funzione di spegnimento automatico una volta trascorsi 3 minuti, per il risparmio della batteria, con avviso mediante segnale acustico prima dello spegnimento. L'autonomia del programmatore è di circa 1000 operazioni. È compreso anche il cavo di collegamento

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza	868,35 MHz / 13,56 MHz
Alimentazione	3 V dc (2 batterie da 1,5 V dc AA)
Consumo medio / massimo	8 mA / 200 mA
Potenza radiata	<25 mW
Temperatura funz.	Da 10° C a + 60° C
Tenuta stagna	IP20
Dimensioni	150 x 90 x 26 mm

## 3. ALBERO DEI MENÙ



Mediante **↑ ↓** si cambia il menu. Per convalidare ciascuna opzione, premere il tasto INTRO.

<b>↑ ↓</b>	Tasto scorrimento menu
INTRO	Tasto di entrata dei menu o di convalida delle opzioni
ESC	Tasto di uscita dei menu o di cancellazione

## 4. FUNZIONAMENTO

### 4.1 *Trasmettitore / Trasmettitore + prossimità / prossimità*

#### 4.1.1 Aggiungere installatore

Consente di aggiungere il codice installatore in emittenti ed elementi di prossimità.

Situare il dispositivo nell'area di programmazione e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo. Per uscire dal menù premere Esc.

#### 4.1.2 Sostituzione

Consente di realizzare sostituzioni di emittenti e di elementi di prossimità.

Inserire il codice del dispositivo da sostituire e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

#### 4.1.3 Togliere installatore

Consente di togliere il codice installatore in emittenti ed elementi di prossimità.

Situare il dispositivo nell'area di programmazione e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

#### 4.1.4 Aggiungere codice PIN 1

Consente di aggiungere un codice PIN ai dispositivi.

Inserire il codice PIN del ricevitore che deve essere programmato il dispositivo e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

#### 4.1.5 Aggiungere codice PIN 2

Consente di aggiungere un codice PIN ai dispositivi.

Inserire il codice PIN del ricevitore che deve essere programmato il dispositivo e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

### 4.2 *Memorie*

Consente di operare con memorie di ricevitori e di centrali di controllo di accesso. Nel caso in cui si operi con memorie di centrali, il programmatore chiederà la password di accesso.

#### 4.2.1 Assegnazione di codice

Consente di effettuare introduzioni di codici di emittenti ed elementi di prossimità nella scheda di memoria.

Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e inserire il codice del dispositivo a dar di assegnazione o situare il dispositivo nell'area di programmazione (in il caso di trasmettitore, premere trasmettitore). Premere Intro.

#### 4.2.2 Cancellazione di codice

Consente di effettuare cancellazioni di codici di emittenti ed elementi di prossimità nella scheda di memoria.

Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e inserire il codice del dispositivo da cancellare. Premere Intro.

#### 4.2.3 Assegnare riserva

Consente di trasferire il codice di riserva previamente programmato con l'ASSISTANT nella scheda di memoria al dispositivo.

Situare il dispositivo nell'area di programmazione e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

#### 4.2.4 Sostituzione

Consente di effettuare sostituzioni di emittenti ed elementi di prossimità.

Inserire il codice del dispositivo da sostituire o situare il dispositivo nell'area di programmazione (nel caso di trasmettitore, premere trasmettitore) e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

#### 4.2.5 Vedere contenuto

Consente di visualizzare il contenuto della scheda di memoria o della scheda di eventi.  
Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e premere Intro.

#### Scheda di memoria

P1:	Indica la posizione di memoria	Cod:	Indica il codice del dispositivo
C1:	Indica il relè o i relè attivi per il canale 1	C2:	Indica il relè o i relè attivi per il canale 2
C3:	Indica il relè o i relè attivi per il canale 3	C4:	Indica il relè o i relè attivi per il canale 4
Osserv.	Indica se il codice è di riserva o ha attivata la funzione killpass		

#### Scheda di eventi

Pos.	Indica la posizione di memoria
Codice	Indica il codice del dispositivo
Data	Indica la data e l'ora del evento
Evento	Indica il tipo di evento: Canale 1/2/3/4: indica il canale attivato Canale PRG: il dispositivo ha aperto la programmazione del ricevitore Antipanico: indica l'attivazione della funzione antipanico nelle centrali Funzione allarme: indica l'attivazione della funzione di allarme nelle centrali Allerta AntiPBK: indica l'attivazione della funzione antipassback nelle centrali Codice assente: codice non programmato nella memoria

#### 4.2.6 Copiare a memoria interna

Consente di copiare i dati dalla scheda di memoria alla memoria interna del programmatore.  
Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e scegliere il settore della memoria interna da utilizzare, tra 1 e 4. Premere Intro.

Nota: i dati esistenti nel settore selezionato saranno perduti.

#### 4.2.7 Recuperare dalla memoria interna

Consente di copiare i dati dalla memoria interna del programmatore alla scheda di memoria.  
Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e scegliere il settore della memoria interna da utilizzare, tra 1 e 4. Premere Intro.

Nota: i dati esistenti nel settore selezionato saranno perduti.

#### 4.2.8 Configurazione canale

Consente di impostare quale relè o quali relè si vuole attivare con ciascun canale.

#### 4.2.9 Aggiungere installatore

Consente di aggiungere il codice installatore a ricevitori e centraline.  
Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

#### 4.2.10 Togliere installatore

Consente di togliere il codice installatore a ricevitori e centraline.  
Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo.

#### 4.2.11 Aggiungere PIN

Consente di aggiungere il codice PIN a ricevitori.  
Inserire la scheda di memoria nella fessura corrispondente e seguire le istruzioni del programmatore che appaiono sullo schermo.

### 4.3 QUADRI DI MANOVRA

Connettere il programmatore al quadro per mezzo dell'apposito cavo in dotazione.

#### 4.3.1 Impostare

Consente di leggere e/o impostare i parametri applicabili al quadro, che verranno visualizzati sullo schermo in funzione del modello di quadro che sia connesso.

Dopo aver modificato un qualsiasi parametro del quadro, è necessario realizzare una programmazione della manovra totale.

### 4.3.2 Copiare nella memoria interna

Consente di copiare i dati dalla memoria del quadro alla memoria interna del programmatore.

Connettere il programmatore al quadro per mezzo dell'apposito cavo in dotazione e scegliere il settore della memoria interna da utilizzare, tra 1 e 4.

Premere Intro.

Nota: i dati presenti nel settore prescelto si perderanno.

### 4.3.3 Recuperare dalla memoria interna

Consente di copiare i dati dalla memoria interna del programmatore alla memoria del quadro.

Connettere il programmatore al quadro per mezzo dell'apposito cavo in dotazione e scegliere il settore della memoria interna da utilizzare, tra 1 e 4.

Premere Intro.

Nota 1: i dati presenti nella scheda di memoria si perderanno.

Nota 2: è possibile solo copiare i dati in un quadro dello stesso tipo e versione di quello dal quale sono stati estratti i dati in precedenza.

## 4.4 Impostazione

### 4.4.1 Installatore

Consente di impostare il programmatore con o senza codice di installatore.

Quando il programmatore opera con codice installatore appare nella parte superiore destra dello schermo il disegno di una chiave.

### 4.4.2 Lingua

Consente di scegliere la lingua desiderata tra le quattro possibili: spagnolo, inglese, francese e tedesco.

### 4.4.3 Contrasto

Consente di regolare il contrasto dello schermo del programmatore.

### 4.4.4 Aggiornamento

Consente di aggiornare il software del programmatore, nel caso in cui vi siano aggiornamenti disponibili.

## 5. MESSAGGI

Operazione OK.	Operazione realizzata in maniera corretta
Cancellato	Operazione cancellata
Installatore non attivo	Codice installatore non attivo
Disp. incorretto	Il dispositivo non è situato in maniera corretta o non corrisponde al dispositivo selezionato per tipo o dimensione
Codice non esiste	Il codice da eliminare non è nella scheda di memoria
Mem. piena	Scheda di memoria piena
Errore codice ripetuto	Il codice da dare in assegnazione è già nella scheda di memoria
Inst. non configurato	Codice installatore non configurato nel programmatore
Installatore già attivo	Codice installatore già programmato nel dispositivo
I dati saranno perduti, desidera continuare?	I dati saranno sovrascritti nella memoria interna o nella scheda di memoria
Riserva non esiste	Non si trova il codice di riserva nella scheda di memoria
Sostituzione non esiste	Il codice da sostituire non è nella scheda di memoria

## USO DEL PROGRAMMATORE

Progettato per la gestione di installazioni secondo la descrizione generale. Non è garantito per altri usi.

Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le specifiche degli apparecchi senza previo avviso.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Vedi pagina web [www.jcm-tech.com](http://www.jcm-tech.com)



## 1. BESCHRIJVING

Het is een draagbaar gereedschap dat de basisfuncties voor beheer van installaties mogelijk maakt

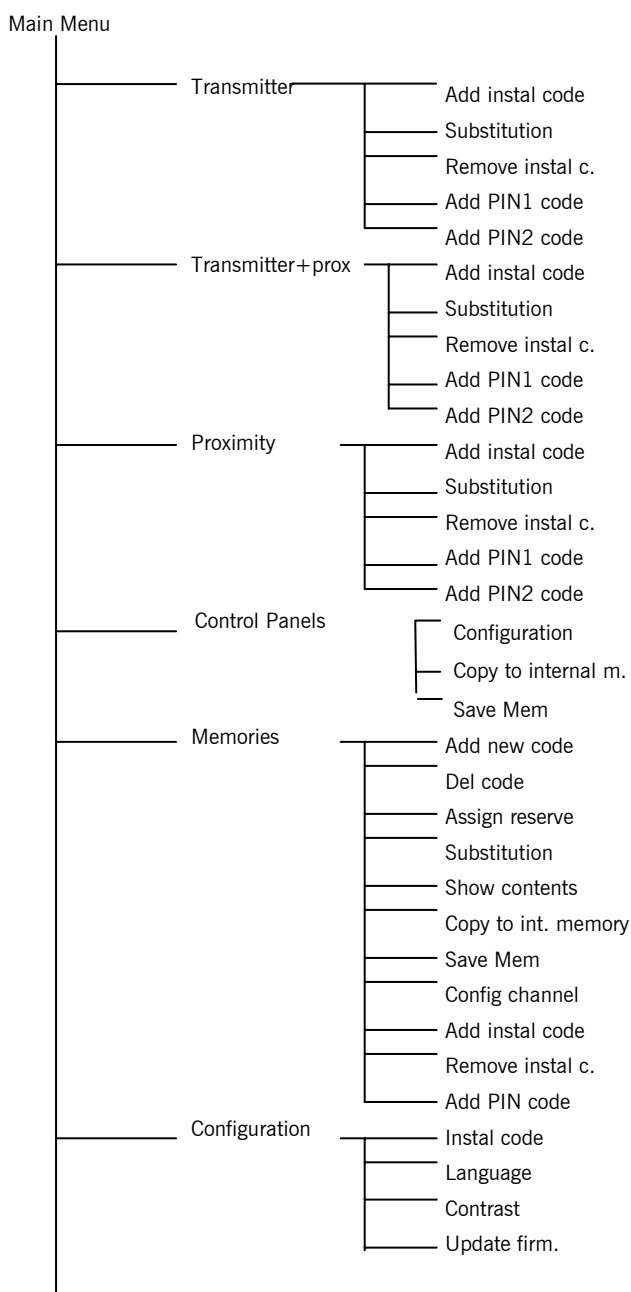
Met dit draagbaar programmeertoestel kan het basisbeheer van installaties, programmering van zenders en nabijheidselementen, geheugens van ontvanger of centrale uitgevoerd worden. Laat het beheer toe van de installateurscode toegewezen aan de uitrusting.

Het werkt via een draaimenu met vaste functietoetsen. Het beschikt over een numeriek toetsenbord, LCD kristal scherm, het heeft een laag verbruik (batterijen van 1,5 volt). Het beschikt over een functie automatische uitschakeling na 3 minuten voor besparing van de batterij, met waarschuwing via geluidssignaal voor de uitschakeling. De gebruiksduur van het programmeertoestel bedraagt ca. 1000 handelingen. De configuratiekabel wordt geleverd.

## 2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Frequentie	868,35MHz / 13,56MHz
Voeding	3Vdc (2 batterijen van 1,5Vdc AA)
Gemiddeld / maximum verbruik	8mA / 200mA
Uitgestraald vermogen	< 25mW
Bedrijfstemperatuur	-10°C - +60°C
Waterdichtheid	IP20
Afmetingen	150x90x26mm

## 3. MENUBOOM



D.m.v. ↑ ↓ verandert men van menu. Om elke optie te valideren dient men op de INTRO toets te drukken.

↑ ↓	Toets menuwijziging
INTRO	Toets menu-inbrenging of bevestiging van opties
ESC	Toets menu-uitgang of Annulatietoets

## 4. BEDIENING

### 4.1 Zender / Zender+nabijh. / nabijheid

#### 4.1.1 Installateur toevoegen

Laat toe de installateurscode toe te voegen in zenders en nabijheidselementen.

Het apparaat plaatsen in de programmeerzone en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden. Om het menu te verlaten, drukken op Esc.

#### 4.1.2 Vervanging

Hiermee kunnen vervangingen uitgevoerd worden van zenders en nabijheidselementen.

De code van het te vervangen apparaat intoetsen en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

#### 4.1.3 Installateur verwijderen

Laat toe de installateurscode te verwijderen in zenders en nabijheidselementen.

Het apparaat plaatsen in de programmeerzone en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

#### 4.1.4 Pincode 1 toevoegen

Laat toe een pincode toe te voegen aan de apparaten.

De pincode intoetsen van de ontvanger waaraan het apparaat dient te worden geprogrammeerd en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

#### 4.1.5 Pincode 2 toevoegen

Laat toe een pincode toe te voegen aan de apparaten.

De pincode intoetsen van de ontvanger waaraan het apparaat dient te worden geprogrammeerd en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

### 4.2 Geheugens

Laat toe te werken met geheugens van ontvangers en centrales voor toegangscontrole. Indien gewerkt wordt met geheugens van centrales vraagt het programmeertoestel het toegangswachtwoord.

#### 4.2.1 Aanmelding van code

Laat aanmeldingen toe van codes van zenders en nabijheidselementen in de geheugenkaart.

De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en de code van het apparaat toetsen of aanmelden of het apparaat in de programmeerzone plaatsen (in het geval van de zender, zender indrukken). Intro indrukken.

#### 4.2.2 Opzegging van code

Laat opzeggingen toe van codes van zenders en nabijheidselementen in de geheugenkaart.

De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en de code van het op te zeggen apparaat toetsen. Intro indrukken.

#### 4.2.3 Reserve toewijzen

Laat toe de reservecode die vooraf geprogrammeerd is met de ASSISTANT in de geheugenkaart naar het apparaat over te brengen .

Het apparaat plaatsen in de programmeerzone en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

#### 4.2.4 Vervanging

Laat toe vervangingen uit te voeren van zenders en nabijheidselementen.

De code van het te vervangen apparaat toetsen of het apparaat plaatsen in de programmeerzone (in het geval van zender, zender indrukken) en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

#### 4.2.5 Inhoud zien

Laat toe de inhoud van de geheugenkaart of van de voorvallenkaart te tonen.  
De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en Intro indrukken.

#### Geheugenkaart

P1:	Duidt de geheugenpositie aan	Cod:	Duidt de code van het apparaat aan
C1:	Duidt het relais of de relais aan die actief zijn voor kanaal 1	C2:	Duidt het relais of de relais aan die actief zijn voor kanaal 2
C3:	Duidt het relais of de relais aan die actief zijn voor kanaal 3	C4:	Duidt het relais of de relais aan die actief zijn voor kanaal 4
Opmerk.	Duidt aan of het een reservecode betreft of de killpassfunctie geactiveerd is		

#### Voorvallenkaart

Pos.	Duidt de geheugenpositie aan
Code	Duidt de code van het apparaat aan
Datum	Duidt de datum en het uur van het voorval aan
Voorval	Duidt het type voorval aan: Kanaal 1/2/3/4: Duidt het geactiveerde kanaal aan Kanaal PRG: Het apparaat heeft de programmering van de ontvanger geopend Antipaniek: Duidt de activering aan van de antipaniekfunctie in centrales Alarmpuntie: Duidt de activering aan van de alarmpuntie in centrales AntiPBK waarschuwing: Duidt de activering aan van de antipassbackfunctie in centrales Code afwezig: Code niet geprogrammeerd in het geheugen

#### 4.2.6 Kopiëren naar intern g.

Laat toe de gegevens van de geheugenkaart te kopiëren naar het intern geheugen van het programmeertoestel.  
De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en de sector van het te gebruiken intern geheugen kiezen, tussen 1 en 4. Druk Intro in.  
Opmerking: De gegevens in de geselecteerde sector gaan verloren.

#### 4.2.7 Terugkrijgen van intern g.

Laat toe de gegevens van het intern geheugen naar de geheugenkaart te kopiëren.  
De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en de sector van het te gebruiken intern geheugen kiezen, tussen 1 en 4. Druk Intro in.  
Opmerking: De gegevens in de geheugenkaart gaan verloren.

#### 4.2.8 Configuratie kanaal

Laat toe te configureren welke relais dient/dienen te worden geactiveerd met elk kanaal.

#### 4.2.9 Installateur toevoegen

Laat toe de installateurscode toe te voegen aan ontvangers en centrales.  
De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

#### 4.2.10 Installateur verwijderen

Laat toe de installateurscode te verwijderen aan ontvangers en centrales.  
De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en de aanwijzingen opvolgen die op het scherm getoond worden.

#### 4.2.11 Pincode toevoegen

Laat toe de pincode toe te voegen aan ontvangers.  
De geheugenkaart invoeren in de overeenstemmende gleuf en de aanwijzingen van het programmeertoestel opvolgen die op het scherm getoond worden.

### 4.3 Schakelpanelen

Het programmeertoestel aansluiten op het schakelpaneel met de hiertoe geleverde kabel.

#### 4.3.1 Configureren

Hiermee kunnen de parameters van toepassing op het paneel, worden uitgelezen en/of geconfigureerd, deze zullen op het scherm getoond worden, afhankelijk van het paneelmodel dat aangesloten is.

Na het wijzigen van een parameter van het paneel, is het uitvoeren van een programmering van het volledig manoeuvre vereist.



### 4.3.2 Kopiëren naar intern g.

Laat toe de gegevens van het geheugen van het paneel te kopiëren naar het intern geheugen van het programmeertoestel. Het programmeertoestel op het paneel aansluiten met de geleverde connector en de te gebruiken sector van het intern geheugen kiezen, tussen 1 en 4.

Druk op Enter.

Opmerking: De gegevens in de geselecteerde sector gaan verloren.

### 4.3.3 Terugkrijgen van intern g.

Laat toe de gegevens van het intern geheugen van het programmeertoestel naar het geheugen van het paneel te kopiëren. Het programmeertoestel op het paneel aansluiten met de geleverde connector en de te gebruiken sector van het intern geheugen kiezen, tussen 1 en 4.

Druk op Enter.

Opmerking 1: De gegevens in de geheugenkaart gaan verloren.

Opmerking 2: Het is enkel mogelijk de gegevens te kopiëren naar een paneel van hetzelfde type en met dezelfde uitvoering dan dit waaruit de gegevens vooraf gehaald zijn.

## 4.4 Configureren

### 4.4.1 Installateur

Laat toe het programmeertoestel te configureren met of zonder installateurscode.

Wanneer het programmeertoestel met de installateurscode werkt, wordt rechtsboven op het scherm de tekening van een sleutel getoond.

### 4.4.2 Taal

Laat toe de gewenste taal te selecteren tussen de vier bestaande talen: Spaans, Engels, Frans en Duits.

### 4.4.3 Contrast

Laat toe het contrast af te stellen van het scherm van het programmeertoestel.

### 4.4.4 Update

Laat toe de software van het programmeertoestel te updaten, in het geval er updates bestaan.

## 5. BERICHTEN

Handeling OK.	Handeling correct uitgevoerd
Geannuleerd	Handeling geannuleerd
Installateur niet actief	Installateurscode niet actief
App. niet correct	Het apparaat is niet correct geplaatst of stemt niet overeen met het geselecteerd apparaat betreffende type of maat
Code bestaat niet	De te verwijderen code bestaat niet in de geheugenkaart
Geh. vol	Geheugenkaart vol
Fout herhaalde code	De aan te melden code bestaat reeds in de geheugenkaart
Inst. niet geconfigureerd	Installateurscode niet geconfigureerd in het programmeertoestel
Installateur reeds actief	Installateurscode reeds geprogrammeerd in het apparaat
De gegevens zullen verloren gaan Wenst u verder te gaan?	De gegevens zullen overschrijven in het intern geheugen of in de geheugenkaart
Reserve bestaat niet	De reservecode wordt niet aangetroffen in de geheugenkaart
Vervanging bestaat niet	De te vervangen code bestaat niet in de geheugenkaart

## GEBRUIK VAN HET PROGRAMMEERTOESTEL

Ontworpen voor het beheer van installaties volgens algemene beschrijving. Het is niet gegarandeerd voor andere toepassingen.

De fabrikant reserveert zich het recht om wijzigingen aan de toestellen aan te brengen zonder voorafgaande verwittiging.

## CONFORMITEITSVERKLARING EU

Zie webpagina [www.jcm-tech.com](http://www.jcm-tech.com)

